18 DE SEPTIEMBRE DE 1993



SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE



GOBERNADOR OFRECE PLANES... PROGRAMA ASISTENCIA PUBLICA

Información en la Página 3.



Municipios de Puerto Rico- San Juan

Información en la Página 5.

CONTENIDO



LAEDA Y CMPBELL SOUP CELEBRAN... FIESTA DE NEGOCIANTES

El sabado 11 de septiembre, los participantes del programa de verano - YOUNG ENTRE-PRENEURS - de la Campbell Soup y LAEDA, concluyeron el programa con una "FERIA DE NEGOCIANTES". La misma se llevó a cabo en el bloque 2500 de la calle Federal y la Avenida Westfield, desde las 12:00 del mediodia, hasta las 4:00 pm.

El programa consistió en sesiones de adiestramiento, el cuâl incluyó: mercadeo, finanzas, ventas y desarrollo del producto.
Este fué un programa de entrenamiento, con una duración de ocho (8) semanas, diseñado para enseñar a los niños de la ciudad de Camden entre las edades de 10 a 14 años, los fundamentos de negocios y cuâl es su recompensa.

Como parte del entrenamiento, los participantes crearon un plan de negocio, desarrollaron un producto, aprendieron sobre mercadeo básico y ventas, visitaron pequeños negocios y pasearon por el centro tecnológico de la Campbell Soup.

De acuerdo con el Sr. Carlos Peraza, director ejecutivo de LAEDA, "El hacer que estos niños se interesen en el campo del negocio a temprana edad, podria resultar en que tomen más interés en sus estudios durante el año, porque se darán cuenta de que, si estudian fuerte, significaría que tal vez algún dia puedan ser dueños de su propio negocio".

El programa fué auspiciado por la Fundación Campbell Soup. El entrenamiento de negocios lo proveyó LAEDA y el entrenamiento de consejeria y de grupos, el Hispanic Family Center.

Durante la feria, los participantes vendieron sus productos, teniendo como recompensa por su ardua labor durante ocho semanas, el pago de los mismos

OCASION ESPECIAL



Felicitaciones para el jóven Andrés Ramirez, Jr. quien cumple un año más de vida el dia 30 de septiembre. Felicitan a Junior, sus padres: Andrés y Noris, sus hermanos, hijitos, mama Odilia, titi y demás familia. HAPPY BIRTH-DAY!!!

****

Sinceras felicitaciones para los siguientes estudiantes, en sus cumpleaños:

- Lizbeth López - 26 de agosto
- Aian Heredia - 30 de agosto
- Saúl Velázquez - 10 de septiembre
- Edward Cabán - 22 de septiembre
- Vanesa Figueroa - 25 de septiembre

Para todos ellos, ¡Muchas Felicidades! Les desea... Mrs. Cardona - Penn Tech.

ADVENIMIENTO

El dia 10 de septiembre, 1993, por primera vez vió la luz del dia, en el Hospital West Jersey en Voorhees, la niñita: Alexa Ramirez, siendo sus padres: Alvin y Darlene. Felicitaciones para Alvin y Darlene y... bienvenida... ¡Alexa!

UN MENSAJE DE AGRADECIMIENTO

LA HISPANIDAD desea expresar su más sincero agradecimiento, a la Sra. Carmen Rodriguez, por toda la ayuda que desinteresadamente nos brindó, para el viaje al Showboat Casino.

Gracias también a la Sra. Hilda Negrón, y a todos los que cooperaron de una forma u otra. ¡Muchas Gracias!

GOBERNADOR OFRECE PLANES... PROGRAMA ASISTENCIA PUBLICA

El gobernador de New Jersey, Jim Florio, ha propuesto que las mujeres solteras que soliciten asistencia pública (welfare), identifiquen al padre de su hijo, antes de comenzar a recibir ayuda.

Otra de sus propuestas es que las madres que no estén casadas, que sean menores de 18 años, no recibirán beneficios directamente, sino que el beneficio (cheque) se enviará a los padres, o guardián legal de la jóven.

El gobernador dijo que los padres que reciban asistencia pública, podrian ahorrar hasta $5,000 para comprar una casa, o pagar gastos de colegio y hasta pueden ser dueños de un automóvil, cuyo costo sea menos de $15,000, sin ser penalizados. Dijo además que a los padres que reciban ayuda, también se les pedirá que inmunizen a sus hijos, participen en conferencias de padres y maestros y en otras funciones escolares; además, asistir a clases de cómo resolver conflictos, para poder continuar recibiendo los beneficios.

Hay oposiciones al plan del gobernador, de negar los beneficios a las madres que no puedan identificar al padre de su hijo (o hijos). Sin embargo, otros apoyan el plan de permitir a los beneficiarios poder ahorrar, sin ser penalizados. Al presente, no se les permite mantener una cuenta de ahorros, o tener otros recursos, porque se les reduce el pago de los beneficios.

La propuesta del gobernador Florio requiere la aprobación del gobierno federal y de la Legislatura del estado, antes de que puedan dar comienzo al plan.

El gobernador dijo que no esperaba tener problemas con la aprobación, debido al deseo que tiene el presidente Clinton de que haya una reforma en el Programa de Asistencia.

El Sr. Miller, presidente de Servicios Legales de New Jersey, dijo,
''Necesitamos trabajos. Necesitamos poder reformar las reglas del programa, de manera que la gente pueda mantener lo que ganan, hasta que ganen lo suficiente, para poder vivir sin Asistencia Pública''.

El Gobernador y el asambleista Wayne Bryant, quien auspició la ley de reforma que el gobernador firmó el pasado año, dijeron que se harán excepciones para aquellas mujeres que prueben que no saben dónde vive el padre de sus hijos y para las ''teenagers'' que tengan padres y guardianes abusadores, o irresponsables.

La ley del pasado julio, 1992, niega los beneficios a mujeres que tienen niños adicionales, pero les permite trabajar y ganar hasta la mitad de su beneficios mensual, sin que sean penalizadas.
(Cortesia: Prensa Asociada)

NOTICIAS DE INTERES

AVISO DEL CAMDEN SENIORS COMMUNITY SUPPORT PROGRAM
Este programa está reclutando VOLUNTARIOS para asistir a aquellos pacientes quienes son mayores de 60 años de edad, que han sido dados de alta de Our Lady of Lourdes Medical Center.
Si usted:

☺Tiene 21 años de edad, o mayor

☺Está en buena condición física , con buena salud

☺Esta disponible, por lo menos doce(12) horas semanales

☺Tiene automóvil, o está dispuesto a usar transportación pública

Si está interesado/a en cooperar con este programa y desea más información, favor de llamar al Depto. de Servicios Sociales en Our Lady of Lourdes Medical Center, al: 757-3213.

EDITORIAL

¿Recuerdan ustedes, amigos lectores, aquellos tiempos cuando usted enviaba su correspondencia, vía correo aéreo (air mail) a su país natal, o fuera de los Estados Unidos, usando un sello pequeño, color blanco con un avioncito rojo?

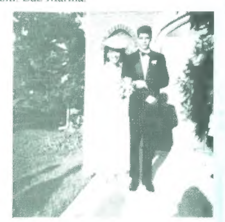
Eso pasó a ser historia hace mucho tiempo. Es más, esta generación jamás llegó a verlo. Con el uso de ese sello, era más fácil para el correo identificar toda correspondencia que iba dirigida fuera de los Estados Unidos.Ese sello aéreo costaba solo unos centavos más que el sello local. Pero, desde que el correo eliminó el mencionado sello aéreo, puso un precio fijo a todos los sellos, lo mismo aéreos, que locales, o sea, que una carta que usted envía, digamos a Puerto Rico, cuesta lo mismo que una carta que usted envíe a su vecino del frente, o en la otra calle (29 centavos).

Y no es sólo eso, sino que los sellos varían en tamaños...unos bien grandes, otros regulares, otros pequeños...horizontales o verticales y vienen con diferentes diseños. Un día son de flores, otro día de pájaros, o aves...de animales...de paisajes y hasta de personalidades famosas, como cantantes, artistas, boxeadores, músicos, en fin, que más bien parecen "Easter Seals" o de navidad y podrían pasar como tal, o muy bien podrían ser arrojados a la basura, en confusión. Si estos sellos fueran por lo menos de uno de los símbolos de la nación...ejemplo: presidentes, la bandera, el águila, el búfalo, o de un indio (como la antigua moneda de 5 centavos), sería más aceptable.

Sería bueno que el correo de los Estados Unidos volviera a poner en circulación ese sellito, que por tantos años se usó para la correspondencia aérea, y obtener uno para la correspondencia local, usando uno de los símbolos de la nación, ya mencionados.

SOCIALES

Congratulations to my dear daughter, Irene (Cardona) on her marriage to Dennis Keith Primeaux, on September 4, 1993. The wedding took place at the Christian Community Church, Round Lakes, Illinois.
Irene and Dennis are both serving in the Military (Naval Base) - Great Lakes, Illinois.
"May your marriage last forever! Love your mom: Luz Marina."



L. IRENE AND DENNIS K. PRIMEAUX... AFTER THE MARRIAGE CEREMONY.

La Hispanidad

P. O. BOX 1190 Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353 — 1 cent



Publicidad/Editora: Luz Marina
Asistente General: Odilia Lebrón
Artes/Gráficas: Félix Cardona
Secretario: Rafael Ochoteco
Distribución: Diane Morales
Deportes: Rubén Ruíz

MUNICIPIOS DE PUERTO RICO



SAN JUAN

Año de Fundación: 1521
Origen del Nombre: En honor al Príncipe Juan, heredero de la corona de Castilla. En honor a San Juan Bautista - Santo Patrón de la Isla de Puerto Rico.
Personalidades: Ramón Power y Giralt, José Campeche, Manuel Gregorio Tavárez, Rafael Cordero, Alejandro Tapia y Rivera, José Julián Acosta, Sylvia Rexach, Antonio S. Pedreira, Luis Muñóz Marín.
Curiosidades: La Fortaleza es el palacio de gobierno más antiguo de América. La ciudad de San Juan es la ciudad más antigua, bajo la bandera norteamericana.
Festividades: Carnaval Juan Ponce de León, Fiestas de la Cruz, Fiestas de la Calle San Sebastián, Fiesta de la Música Puertorriqueña.





HAGALO YA !!! 'GRATIS' COMIENZE SU PROPIO NEGOCIO

Cupo limitado. Tome ventaja de esta oportunidad YA!

En Octubre, 1993 **La Asociación Latino-Americana para el Desarrollo Económico (LAEDA)** comienza una nueva sesión del *Projecto de Entrenamiento y Desarrollo de Negocios*. El entrenamiento dura nueve semanas, de 5:30 p.m. hasta 8:00 p.m. de Lunes a Miércoles.

El programa incluye clases en gerencia, planeación de negocios, análisis de mercado, desarrollo de un plan de negocios, servicios de apoyo, que incluyen entrenamiento personal y motivacional, ayuda para conseguir recursos financieros para iniciar el negocio y asistencia técnica por un año. Todos los servicios son **GRATIS** para los participantes calificados. Para *inscribirse*, llame a **LAEDA** al teléfono
609-338-1177

LOTERIA de NJ

Juegue Ahora en:

Westfield Avenue & Northgate Community Pharmacy



09-09-93
PICK 3: 275
PICK 4: 0119
PICK 6: 2,10, 12,28,31,36

09-10-93
PICK 3: 888
PICK 4: 7541

09-11-93
PICK 3: 688
PICK 4: 9927

09-12-93
PICK 3: 499
PICK 4: 2201

09-13-93
PICK 3: 970
PICK 4: 9532
PICK 6: 01,04, 14,32,44,46

09-14-93
PICK 3: 346
PICK 4: 5000

09-15-93
PICK 3: 142
PICK 4: 2679



CONTINUACIÓN DE DE LA PAGINA 3.

AVISO DE OPORTUNIDAD DE TRABAJO

La Corte Superior de New Jersey les informa que está disponible la siguiente plaza vacante:
Titulo: Court Aide (Ayudante en la Corte)
Salario: $16,804.00
Lugar: Hall of Justice - Camden, NJ
Status: Unclassified - R.1:33-4(e)
Requisitos: Debe saber leer, escribir, hablar, entender, o comunicarse en inglés, suficientemente para realizar los deberes de la posición.
Enviar resumé, no más tarde del 21 de septiembre, 1993, a:
Kathleen Williams
Human Resources Manager
Hall of Justice - Suite 110
101 So. 5th Street
Camden, NJ 08103-4001

PASIONES CLANDESTINAS PC

CAPITULO 8 OCHO

Dias después, Mario abandona la mansión de los Corona y con dinero que tenia ahorrado, alquila un apartamento con su amigo Luis.
-No puede ser, Mario, es increible que te haya pasado todo eso.
-Si, Luis, estoy acabado... he quedado sorprendido.
-No hables asi, hermano, tienes que ser fuerte.
- ¿Fuerte?... Hay que ser un degenerado, para uno acostarse con su propia hermana...
-Tú no lo sabias...
-Si, pero lo hice... lo hice y me siento sucio...
-Mario, toma las cosas con tranquilidad, habla con tu padre, dale la oportunidad de explicarte lo que sucedió...
-No, yo no quiero saber nada... yo nunca he tenido un padre...

El tiempo pasa... y un dia Mema(la sirvienta) le dice a Minerva:
-Sra. Minerva, hay un hombre en el teléfono que le urge hablar con usted.
-Gracias Mema, puedes retirarte... Halo, ¿quién habla?
- ¡Hola, Minerva!, tantos años sin escuchar tu melodiosa voz...
Sorprendida dice:
- ¡Camilo!
-Si, el mismo... he salido de la carcel, después de quince largos años de humillaciones.
- ¿Qué quieres ahora de mi?
-Quiero destruirte... quiero verte acabada, convertida en nada...
Un poco nerviosa, contesta:
-No, no Camilo... no podrás conmigo.
-Esta vez si podre, Minerva... tú destruiste mi vida... me jugaste mal...
-Tú te lo buscaste; querias destruir mi matrimonio con Roberto, y eso no te lo iba a permitir por nada del mundo...
- ¿Continuas junto a él?
-Si, hasta el sol de hoy...
-Desde hoy, sombras llenarán tu vida...
-Camilo, piénsalo bien... déjanos en paz...
-No Minerva, esta vez acabaré contigo...

Reina y Rosa Linda conversan en la terraza.
-No lo puedo creer hermana... yo lo amaba...
-Reina, el es nuestro hermano...
- ¿Por qué papá nunca nos dijo la verdad?
-Sus razones tendrá... posiblemente lo calló todo por mamá...
-Yo lo amaba, él es el hombre de mi vida...
-No pienses más en él, Reina, te haces daño...
-Tú no tienes de qué preocuparte, ya que eres muy feliz junto a Max.
-Olvidemos el tema... olvídalo y comienza de nuevo... Todos debemos de hacer lo mismo.

Don Roberto va a visitar a su hijo.
-Hijo, Mario, vengo a traerte ésto (y le entrega los papeles de admisión a la Universidad Harvard).
Y mirando los documentos, contesta:
-No los quiero...
-Hijo, por favor, ésto es tu futuro...
-No, yo no voy a ir a Harvard. Ya no me interesa ser un abogado.
- ¿Pero Mario... qué estás diciendo?
-Lo que está escuchando... ¿Le parece poco?... Yo he pasado las malas en esta vida y usted se hacia pasar por mi consejero para ayudarme. Con razón me ha pagado toda mi carrera universitaria...
-Yo no sabia que eras mi hijo, hasta el preciso momento que tu madre murió...
- ¡Mentira!... ¡Usted está mintiendo!...
-Mario, no, no te estoy mintiendo... es la verdad.
-Esta bien... Mire lo que hago con los papeles de admisión a Harvard. (Y tomándolos de las manos de su padre, los rompe en pedazos).
- ¿Hijo... qué has hecho? Estás destruyendo tu futuro.
-No, Sr,Coronas... mi futuro lo destruyó usted...

Continuará...

BREVES NOTICIAS

ASTRONAUTAS EMPRENDEN VIAJE ESPACIAL (AP)

Cinco astronautas, que por cinco veces habían tratado de despegar hacia el espacio, volvieron a intentar el pasado domingo, en un vuelo satélite, el cuál lleva dos meses de retraso. El vuelo del "Discovery" fué retrasado por cinco veces, desde julio, por fallos en el equipo. Esta vez, todo salió bien y el Discovery fué lanzado a las 7:45 am.

Los encargados del "Discovery" necesitaban más tiempo para revisar los documentos. Ellos querían asegurarse de que ninguna de las partes del satélite era parecida a las del "Mars Observer", o al de un satélite del negociado del tiempo, que se perdieron en el espacio el mes pasado. Las tres naves espaciales fueron construidas por la misma corporación.

Se espera que la misión del "Discovery" tenga una duración de hasta diez días, e incluye una caminata espacial de seis horas, por dos de los astronautas, para examinar las herramientas que van a necesitar para una misión que llevarán a cabo en diciembre próximo. El satélite será el primero en descender en la oscuridad, via Kennedy Space Center.

Por otro lado, algunos expertos en ciencias espaciales opinaron recientemente, que el supuesto satélite "Mars Observer", el cuál costó nada menos que $980 millones de dólares, no se ha perdido. Muchos creen que el costoso satélite pudo haber descubierto información muy confidencial sobre el Planeta Rojo (Marte), y como NASA no quiere compartir la información, pues ha declarado que el "Mars Observer" se le ha perdido en el espacio. De haberse perdido el millonario satélite, la NASA ha perdido $980 millones de dólares, que más bien se pudieron haber usado en otros asuntos. De ser mentira, como creen varios expertos en el campo espacial, la NASA estaría escondiendo información que debería ser dada a los medios de comunicación de todo el mundo.

J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.

ESTIMADOS GRATIS — Se Habla Español

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor de SALSA,MERENGUE, BALADAS. Ademas, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana. FELIX MONTES, Director.

LLAME AL: (609) 365-5600

LA MODERNA FURNITURE

FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección) **2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL.: (609) 964-5473**

MANUEL LEIVA

LEIVA'S SERVICES

(609)541-8555 — (609)667-6309

* Contabilidad — * Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery. *323 Market Street., Camden*

CLASIFICADOS

Se Vende: Carro, Chrysler Lebaron, '86, 4 puertas-78,000 millas. Buenas condiciones $1300. Información: 665-5918

MAGIC SHEAR'S



HAIR FASHION FOR MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue
Camden, NJ 08105
Open: Mon. Tues. 9AM to 5PM
Wed., Thurs., Fri. 9AM to 7PM
Sat. 9AM to 4:30PM

Nexxus & Redkin — 963-8271

Subscribase a . . . LA HISPANIDAD

Envie cheque, o giro postal, por la cantidad de $20.00 - por un año de subscripción (52 semanas), al:

P. O. BOX 1190, Camden, NJ 08105

Ramón Acosta, MD

PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

* Terapia Física * Nor-plan

* Control Natalidad

* Implante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

Abierto: *Lunes-Viernes/ 9am-5pm, Sabados 9am-12pm*



2 LEONARD STREET, CAMDEN

Eggy's SUPERMARKET

Productos tropicales, carnes, vegetales. **¡Entrega Gratis!**

68 Marlton Ave.

Este espacio puede ser suyo.

Para información, llame al:

342-8159

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT

639 N. 6th St., Camden Comidas Criollas, Arróz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steacks & Hoagies. 541-9322

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies. Medicare & Medicaid 2707 Federal Street, Camden **(609)963-0190**

BULIMER'S

Mercedes... modista. Esp. en alta costura; bodas, quinciañeros, graduaciones y fiestas. Para una cita llame al:

(609) 541-3056

HING'S

Laundromat

2208 Federal Street, Camden abierto los siete dias de las semana de 7 am a 10 pm Máq. grande, (35 lbs), $2.50 **Mier. lavadoras peq. 75¢**

¡NO NECESITA PRONTO PAGO!

AHORRE $50.00 CON ESTE CUPON EN...

GIRARD FURNITURE CO.

CREDITO APROBADO EN 30 min. TIENE QUE CUALIFICAR

12 N. 26th ST. CAMDEN

963-4400

Juegos de sala, comedor, cocina y cuartos. TV/Stereos/VCR, Enseres, y mucho, mucho más.

(215)425-7765

Eileen Shimizu, Esq.

126 N. BROADWAY
CAMDEN, NJ 08102
(609) 541-8163

- *Asuntos Comerciales y Contratos de Negocios*
- *Divorcios y Quiebras*
- *Corte Municipal (Casos Criminales)*
- *Inmigración*
- *Compensación de Trabajo*

Visítenos!!!

HABLAMOS ESPAÑOL

(Lunes y Jueves)

RINCON POETICO

GLORIA A DIOS

Por: Joaquín Negrón Oquendo

Canta al amor de Dios, alma cristiana
que sabes caminar, mirando al cielo,
canta, como la alondra en la montaña
cuando el beso del sol, levanta el vuelo.

Canta al poder de Dios, en la gran fiesta
de amor divino y paz indefinida,
que la navidad es himno de protesta
contra el materialismo, de la vida.

Canta a la libertad, que Dios te ha dado,
librándote del yugo del pecado,
por Cristo el mensajero del perdón
canta por gratitud ,si el don divino
es el sol inmortal, de tu camino,
y ha nacido en tu pobre corazón.

(Este poema fué escrito para complacer a Patricia Ríos).

¿QUE HAY DE NUEVO?

Por: X-MAN

ESTRENOS Y ESTRELLAS

El culebrón más "hot", suculento y delicioso: "MACARENA", llegó a su fin. La novela, que fue un fracaso en Venezuela, gozó de buena popularidad aquí en la nación. El final estuvo cargado de reproches, confesiones, lamentos, insultos y muchos improverbios. Desgraciadamente, ninguno de los malvados recibieron el castigo merecido. "Macarena" y "José Miguel" al fin se casaron y permanecieron juntos hasta la eternidad. Al final, el amor y la felicidad coronaron todas las tragedias, sufrimientos y penas de la pobre "MACARENA".

Ya estrenaron por Univisión, la nueva novela de Televisa: "DOS MUJERES-UN CAMINO". Los roles principales están bajo: Erik Estrada, Laura León y la sensualísima: Biby

CONTINÚA EN LA PÁGINA 11.

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19) Las muchas actividades, te pueden afectar los nervios. Trata de controlarte. A veces olvidas detalles importantes. Tus ideas creativas, pueden llevarte a escalar puestos de mucha importancia. Tu número: 777

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20) En estos dias, te sentirás con deseos de dar y recibir...amor. La felicidad está cerca de ti. Te protegen los astros, hasta el dia 28. Luego tendrás la oportunidad de hacer nuevas evoluciones. Tu número: 072

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) ¿Por qué te encierras en un mutismo, que parece presionarte? Sal a divertirte... a la iglesia... dialoga con personas mayores, o consejero y verás como todo parecerá diferente. La música ayuda a alegrar a uno, cuando más lo necesita. Tu número: 222

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Tendrás dias buenos, llenos de paz y con deseos de disponer de muchas cosas, que ayuden a los demás, como actividades, reuniones...y todo lo que esté a tu alcance. Vás a lograr lo que te propones. Tu número: 373

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) En este mes, recibirás energia del sol, para ayudarte en las actividades y organizar mejor el sistema en tu trabajo. Vás a necesitar tiempo para todo lo que viene para ti. Mucho trabajo y evoluciones de negocios. Tu pareja te ayudará en todo lo que planees. Tu número: 624

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Tienes en mente unas cuantas ideas...renovar tu casa...ampliar tu negocio, o tal vez conseguir un buen apartamento, todo debido a tu situación financiera. Sin embargo, das un paso adelante y vuelves al mismo lugar. Hay sombras negativas en tu camino, que no te dejan levantar como tú quieres. Tu número: 068

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Hay momentos que te sientes sólo/a, inseguro/a y con deseos de terminar con todo e irte lejos. Te dominan el miedo y los nervios. Si quieres dominar tus impulsos y sentirte seguro/a de ti mismo/a, busca a conocerte bien, inculca tus sentimientos y ponte al amparo de Dios, con fé. Tu número: 454

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22) Piensas que algo anda mal en tu vida, que no todo te sale como debe ser. Quieres conservar la seguridad de tu hogar y de tus hijos y crees que lo estás perdiendo todo. La energia cósmica de los astros y de Dios, iluminarán tus senderos. Tu número: 108

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21) Hacen dias, pensabas una cosa; hoy piensas otra diferente. Tus sendas a seguir son luminosas. No hay obstáculo, que no puedas quitar de tu camino. Eres bien posesivo/a en el amor y muy dominante. Posees el encanto de atraer personas, para que se fijen en ti. Pero, ten cuidado con tus impulsos. Tu número: 982

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 18) Has pasado toda tu vida, ayudando y protegiendo a los tuyos y a los demàs. Ya estás cansado/a y en cambio, no tienes a nadie que te ayude, cuando lo necesitas. Pasarán dias, y cambiarás tu forma de ser y entonces sentirás un gran alivio. Tu suerte estará al alcance de tus manos. Tu número: 701

ACUARIO: (Ene. 19 - Feb. 19) Muchos proyectos nuevos se abrirán para ti. Tendrás

LA COCINA DE MAMÁ

ENSALADA DE AGUACATE Y PIÑA

Ingredientes:

1 cdta. de vinagre, blanco
1-1/2 cda. de aceite de oliva
1/4 cdta. de sal
1/8 cdta. de pimienta
1 aguacate mediano
1 pote pequeño de piñas, en rebanadas

PROCEDIMIENTO:

En un tazón, mezcle el vinagre, el aceite, la sal y la pimienta. Corte a lo largo el aguacate, por la mitad. Quítele la semilla, pero no lo pele. Con la punta de un cuchillo, quítele parte de la pulpa del aguacate, cuidando de dejarle un poco al borde. Corte las partes de la pulpa en daditos, al igual que las piñas. Incorpórelas al aderezo y mezcle todo ligeramente. Coloque las secciones de piña alrededor del aguacate y con una cuchara, ponga el sobrante en el centro. (Nota: Esta receta rinde sólo dos porsiones. Para más porsiones, aumente las cantidades de los ingredientes, según la cantidad de porsiones deseada).

VIENE DE LA PÁGINA 9.
Gaitan. El grupo BRONCO tiene una participación especial, y la novela cuenta con un gran elenco. Según las promociones, la novela tendrá escenas en: Houston y Puerto Rico, entre otros lugares. Univisión espera que la misma sea todo un éxito.

También ya Univisión comenzó a promocionar su próxima novela.
Ahora le toca a: "VALENTINA", otra grandiosa producción de Televisa. La novela, que es protagonizada por la primerísima Verónica Castro y el super-galán Juan Ferrara, espera romper records aqui. En la novela actúa la "Reina de la Salsa"- Celia Cruz, quien interpreta a: "Lecume" la nana de la malvada "Debora" (Blanca Guerra). Estén pendiente, que pronto arranca "VALENTINA" en horario estelar.

Pero Telemundo, ni tonto ni perezoso, ya ha comenzado a promocionar su nueva telenovela (aunque no sabemos el horario que irá a ocupar), "EL PEÑON DEL AMARANTO". Esta novela es una producción del Canal 13 de México y es protagonizada por el galán de galanes: Andrés García, que está de regreso en México, despues de haber estado unos años en Miami, Venezuela y Colombia haciendo varias telenovelas. Su pareja es una sexy actriz llamada: Roxana San Juan; y el gran actor: Marco Muñóz es el co-protagonista. La novela cuenta con una escenografía muy realista y preciosa, además de unas estupendas locaciones y exteriores. Telemundo tiene a su cargo el Estreno Mundial de esta telenovela. Estén pendientes también a Telemundo, porque ellos continúan trayéndoles lo mejor de "su mundo".

La "XITA" Artística de la Semana: "En general, me considero una persona más integra en todos los sentidos, bastante equilibrado y maduro... para mi edad." -Cristian.

SU HOROSCOPO:

mejoras en tu trabajo, o negocio. En tu vida conyugal, o sentimental, tendrás que hacer algún arreglo; pues tu pareja se sentirá sólo/a y aislado/a y querrá romper contigo. Tu número: 663

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) Te sientes un poco inseguro/a y con deseos de vender todo e irte para otro pais, o estado. A veces sientes miedo por algo que te preocupa, tanto en ti, como en los tuyos. Vás a salir de esa situación, en poco tiempo. Tus deseos se te van a cumplir. Tu número: 482

Deportes

The Alamodome in Texas

La pelea que el mundo boxístico esperó por tanto tiempo, JULIO CESAR CHAVEZ y PERNELL "SWEETPEA" WHITAKER. Estos dos púgiles, considerados como los dos boxeadores libra por libra mejores del mundo nos trajeron el entusiasmo nuevamente al cuadrilátero. En los primeros asaltos, CHAVEZ entró bien agresivo, tratando de terminar la pelea con un sólo puño, pero la agilidad de WHITAKER no se lo permitió. Hubieron numerosos golpes bajos por ambos boxeadores, pero WHITAKER conectó el más sólido. Joe Cortés, el referee, le permitió tiempo a CHAVEZ para que se recuperara del golpe bajo, a la misma vez llamándole la atención fuertemente a WHITAKER. Según el transcurso de la pelea, CHAVEZ seguía presionando y fallando, mientras que PERNELL continuaba esquivando y machacando. No hubieron golpes contundentes en la pelea, pero las mejores combinaciones fueron conectadas por WHITAKER.

En los últimos cinco asaltos, CHAVEZ lucía cansado, desorientado. Olvidó completamente la guardia, mientras que WHITAKER continuaba con elegancia desplayando su talento boxístico. Al final, la decisión de los jueces, "HURTO MAYOR", declarando la pelea un empate. Hubieron tres perdedores: CHAVEZ, WHITAKER y nosotros, el público. El ganador por decisión unánime: "PRODUCCIONES DON KING", que rápidamente mencionó el factor de una revancha. "¿Revancha para qué? Si ya el público vió quien era el mejor..." así dijo el pugilista PERNELL "SWEETPEA" WHITAKER.

Les informó, desde el "Ringside", EL SONERO DEL DEPORTE... RUBEN.